

November 2, 2021

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol. 20, No. 5 (2021)

1. ラウンドAの反論書及びラウンドBの審査員宛説明資料の提出/Submission of Round A Response and Round B Explanatory Memoranda

ラウンドAの準備書面また開会式で上映する紹介ビデオを提出して頂き、大変有難うございました。

ラウンドAの反論書及びラウンドBの審査員宛説明資料の提出期限は 11 月 4 日 (木) 正午 (日本時間) です。規則や Newsletter を良く読み、規則で定められたフォーマットで所定の時間までに提出してください。

Thank you very much for your submission of Round A Preliminary Memorandum and introduction video that will be shown at the opening ceremony.

The deadline for the response for Round A and Round B Explanatory Memorandum is November 4 (Thursday) noon (Japan Time). Please read the Rules carefully and submit your documents in the format specified in the Rules.

反論書の PDF ファイル名は、日本語の部の場合には「〇〇大学〇チームラウンド A 反論書」(〇は全角です)、英語の部の場合には Response A by English 1 (or 2) (name of university in capital letters)”としてください。また、審査員宛説明資料の PDF ファイル名は、「〇〇大学〇チームラウンドBメモ」、英語の場合には “Memo B by English 1 (or 2) (name of university in capital letters)”としてください。提出された書面を各大学へ送付するための作業効率の観点からファイル名が正しく付けられていることは極めて重要です。ご協力お願いします。

Please name the designated filename of Round A Response in the following format: 「〇〇大学〇チームラウンド A 反論書」(Japanese division), “Response A by English 1 (or 2) (name of university in capital letters) (English division). Also, please name the designated filename of Round B Explanatory Memorandum in the following format: 「〇〇大学〇チームラウンド B メモ」(Japanese division), “Memo B by English 1 (or 2) (name of university in capital letters) (English division). It is extremely important that the filename is correctly assigned from the viewpoint of efficiency for sending the submitted Preliminary Memorandum to each team. Thank you for your understanding and cooperation.

上記の他、準備書面の形式については、規則7、8を必ずお読み下さい。

In addition to the above, please read carefully Rules 7 and 8 regarding the format of the Preliminary Memorandum.

なお、ラウンドA反論書、ラウンドB審査員宛説明資料は、ラウンドAの準備書面と同様、Googleフォームで提出してください。以下のURLを利用してGoogleアカウントでログインをした上で、必要事項を記入の上送信してください。この場合も、書面は大学ごとにまとめて送信してください。このオンライン・フォームを利用してファイルを送信した場合、リアルタイムで受領通知が送信者のメール・アドレスへ送付されます。

As in the case of Round A Preliminary Memoranda, please submit your Round A Response and Round B Explanatory Memoranda via the Google Form specified by the Steering Committee. Utilizing the URL set out below, please log in to the Form with your Google account and submit the Response/Explanatory Memoranda along with the required information. Each university shall send the Response/Explanatory Memoranda of all teams at the same time. When you send files through this online form, a receipt will be sent to the sender's email address in real time.

フォームの URL (The URL of the form for Google Form)

Round A 反論書 : Response : 反論書提出フォーム

<https://forms.gle/77EZeBJeTAP1GUXw6>

Round B 審査員宛説明資料 : Explanatory Memoranda:

<https://forms.gle/TpgYiumHpRq9sFTd7>

もし、Google Formでのファイルの提出が難しい場合には、メールで inc.steering.committee@gmail.com にお送りいただいても結構です。但し、リアルタイムでの受領通知はできないので、フォームの利用をお勧めします。メールでお送りいただいても結構です。その場合でも、少し時間は頂きますが、受領通知をお送りします。

In the event you have difficulty in submitting via Google Form, you may submit the Response(s) and/or Preliminary Memorandum (or Memoranda) via e-mail. In that case we will not be able to send confirmation of receipt in real time, so we recommend that you use Google Form. If you do find it necessary to submit via e-mail, please send the Response(s) and/or Preliminary Memorandum (or Memoranda) to the following address: inc.steering.committee@gmail.com. In that case, we will also send confirmation of receipt, but there will be some delay before we are able to send the confirmation.

2. ラウンド A の進行方法について(Procedure of Round A)

ラウンド A の進行方法については、ニュースレター3号にある「ラウンドの流れについて」で説明した通りですが、以下の点を補足します。

We have explained the procedure of Round A in “The Schedule of Rounds” in Newsletter No. 3. We would like to make some additional explanation about the procedure of Round A.

・①の方法の場合、当事者の主張の後、審査員が質問をし、当事者がそれに回答した場合には、その時間は〇〇分以内と書いてある所定の時間には含めません。

・①の方法の場合、被申立人の再反論では、申立人の再反論に対する反論のみならず、申立人の主張に対する反論も行うことができます。

・②の方法の場合、審査員との質疑応答により当事者の主張の時間がなくなったときには、審査員は各事件につき 10 分を上限に時間の延長を認めることができます。

・②の方法の場合、各事件について、進め方をどのようにするか、例えば、争点毎に各当事者が主張・反論を行うか、3つの争点すべてについて各当事者が主張を行った上で、反論の時間を設けるか等は、審査員と当事者が相談して決めてください。

In the case of method ①, if the judges ask questions and parties answer to them after the party's assertion/rebuttal, the time would not be included in the times that are specified for each assertion/rebuttal.

In the case of method ①, the respondent may make counterarguments against both claimant's assertion and rebuttal during the Rebuttal by respondent.

In the case of method ②, if the time for the party's arguments runs out due to the questions from judges and answering them, the judges may grant an extension of time up to 10 minutes in each Case.

In the case of method ②, the judges and the parties should consult with each other to decide how to proceed with each case, for example, whether each party should argue and respond to each issue, or whether each party should argue all three issues and then have time for rebuttal.